

TABLE DES MATIÈRES

Aspects contemporains des argots : peut-on se passer des notions d'expressivité et d'identité ? (<i>propos introductif par Alena PODHORNÁ-POLICKÁ</i>)	9
Une grande figure de l'argotologie : Eda Bérégovskaya	11
<i>(par Marc SOURDOT)</i>	
 <i>Section Argotologie générale</i>	
Les champs sémantiques « homme » et « femme » dans l'argot français et russe	15
<i>Eda BÉRÉGOVSKAYA</i>	
Saussure argotologie ?	21
<i>Béatrice TURPIN</i>	
Sociolecte de la ville de Brno	36
<i>Marie KRČMOVÁ (traduit du tchèque par Alena PODHORNÁ-POLICKÁ)</i>	
 <i>Section Argot et jargon</i>	
Retour sur le jargon.....	47
<i>Marc SOURDOT</i>	
L'argot des métiers : ressources linguistiques et stylistiques	56
<i>Mercedes EURRUTIA CAVERO</i>	
 <i>Section Argot et apprentissage</i>	
Dans quelle mesure l'identité de la morphologie constructionnelle argotique est-elle extragrammaticale ?	71
<i>Gregor PERKO</i>	
Stratégies d'élaboration sémantique et syntaxique pour l'enseignement des expressions métaphoriques non standard en FLE	81
<i>Thierry PETITPAS - Efi LAMPROU</i>	
Le décryptage des expressions idiomatiques argotiques	90
<i>Fernande RUIZ QUEMOUN - María Ángeles LLORCA TONDA</i>	
Méthodologies d'enquêtes dans les recherches sur l'argot	104
<i>Alma SOKOLIJA</i>	

Section Argot et lexicographie

- De l'argot traditionnel aux nouvelles pratiques langagières dans
la lexicographie argotique contemporaine 113
Mae POZAS
- La typologie des argots français et géorgien 125
Kétévan DJACHY
- Le vocabulaire carcéral en tant que constituant de l'identité des jeunes scolarisés ... 133
Joanna SIECIŃSKA

Section Argot et politique

- La créativité lexicale : quelques observations sur la néologie lexicale dans des
commentaires de blogs politiques 145
Agnieszka PIĘTKA
- Argot et identité politique des jeunes 155
Sarah SCHULZ

Section Argot et littérature

- San-Antonio et l'argot : utilisateur ou innovateur ? 167
Jana BRŇÁKOVÁ
- Considérations sur une dimension non-standard du français dans l'écriture
de Pascal Quignard 174
Nicoleta CIMPIAN
- Les termes non conventionnels dans les œuvres de Philippe Djian 181
Angelika MELIKYAN

Section Argot et traduction

- Fred Vargas *Sous les vents de Neptune* : l'interprétation du français québécois
en tchèque 189
Marcela POUČOVÁ
- Reflets traductologiques des aspects identitaires : l'exemple de *Boumkœur*,
roman beur de Rachid Djaidani 200
Šárka STAROBOVÁ

La traduction, un pont entre deux rives : <i>Total Khéops</i> de Jean-Claude Izzo en français et en tchèque	209
<i>Jovanka ŠOTOLOVÁ</i>	

Section L'argot en scène

L'argot des jeunes dans les émissions de libre antenne à la radio : certaines thématiques sont-elles plus argotogènes que d'autres ?	225
<i>Petra VAŠKOVÁ</i>	

L'expression de l'identité : l'argot dans le slam	234
<i>Marie-Anne BERRON-KOCH</i>	

L'argot du théâtre passe-t-il la rampe ?	243
<i>Marina ARAGON COBO</i>	